

ELINA BROTHERUS
“Règle du jeu”

[English version below]

“Para mi Carta Blanca PMU, decidí usar “Puntuaciones”. Me inspiro en la literatura sobre estas “puntuaciones” escritas por los artistas en 1960 y 1970, especialmente en los artistas del grupo **Fluxus** pero también en otros como **John Baldessari**, quién proporcionó listas de asignaturas a éstos indecisos alumnos. Éstas son para mí las reglas del juego que me sirven de orientación, estando a la vez lo suficientemente abierto como para permitir que la creatividad actúe. Me gusta pensar que los artistas mayores que yo me cuidan como profesores benevolentes en una escuela de arte inventada por ellos mismos.

Hasta entonces, siempre he trabajado sola, también para marcar un cambio en el proyecto de la Carta Blanca PMU introduciré un segundo personaje. Mi elección de pareja es la bailarina y coreógrafa **Vera Nevanlinna**, especializada en danza estadounidense como Deborah Hay, que actualmente forma parte del Cullberg Ballet.

Mi objetivo es hacer una serie lúdica, con una ligereza de espíritu y precisión del gesto en la ejecución. La obra mezcla diversión y poesía, con el espíritu dadá y surrealista. Las imágenes no cuentan mi vida, pero hablan de cómo puede ser hacer arte en el continuum de la historia del arte contemporáneo”.

Elina Brotherus

ELINA BROTHERUS
“Règle du jeu”

‘For my PMU White Card, I decided to use ‘Scores’. I take inspiration from the literature of these ‘scores’ written by artists in the 1960s and 1970s, notably by **Fluxus** artists but also others such as **John Baldessari** who gave lists of subjects to these undecided pupils. These are for me rules of the game that give me guidance while being open enough to let creativity act. I like to think that my elders me thus tending the hand as benevolent teachers in a self-invented art school.

Until then, I have always worked alone, also to mark a change for the PMU White Card project I will introduce a second character. My choice of pair is the dancer and choreographer **Vera Nevanlinna**, an American dance specialist such as Deborah Hay, who currently performs with the Cullberg Ballet.

My aim is to make a playful series, with a lightness of spirit and a precision of the gesture in the execution. The work mixes fun and poetry, in the spirit of dada and surrealism. The pictures do not tell my life, but they talk about how it can be to make art in the continuum of contemporary art history’.

Elina Brotherus